

[BO45040144929|R050|A110|]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

25 ottobre 2004, n. 6/L

Modifica del «Nuovo regolamento di esecuzione delle LL.RR. 24 maggio 1992, n. 4, 25 luglio 1992, n. 7 e 28 febbraio 1993, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni, in materia di previdenza integrativa», già approvato con decreto del Presidente della Regione 28 luglio 2003, n. 12/L

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 24 maggio 1992, n. 4 recante "Interventi in materia di previdenza integrativa", modificata ed integrata dalle leggi regionali 19 luglio 1998, n. 6, 20 novembre 1999, n. 6 e 16 luglio 2003, n. 4;

Vista la legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 concernente "Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone casalinghe, dei lavoratori stagionali e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni", modificata ed integrata dalle leggi regionali 19 luglio 1998, n. 6 e 20 novembre 1999, n. 6;

Vista la legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3 recante "Istituzione dell'assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe" modificata ed integrata dalle leggi regionali 19 luglio 1998, n. 6 e 20 novembre 1999, n. 6;

Visto il decreto del Presidente della Regione di data 28 luglio 2003, n. 12/L, con il quale viene approvato il regolamento di esecuzione delle suddette leggi regionali;

Visto l'articolo 5, comma 1 della legge regionale 16 luglio 2004, n. 1 recante "Disposizioni per l'assestamento del bilancio di previsione dell'anno 2004 della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria)", il quale modifica il comma 4 dell'articolo 5 della legge regionale 16 luglio 2003, n. 4 concernente "Disposizioni per l'assestamento del bilancio di previsione dell'anno 2003 della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria)";

Considerato che la citata LR n. 4/2003 prevedeva in particolare requisiti più favorevoli per poter beneficiare degli assegni di natalità e di cura disciplinati dalla suddetta LR n. 4/92, stabilendo nel contempo che tali nuovi requisiti valevano solo per le domande di adesione presentate successivamente alla data di entrata in vigore della medesima LR n. 4/2003;

[AM45040144929|R050|A110|]

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION

vom 25. Oktober 2004, Nr. 6/L

Änderung der neuen Durchführungsverordnung zu den Regionalgesetzen vom 24. Mai 1992, Nr. 4, vom 25. Juli 1992, Nr. 7 und vom 28. Februar 1993, Nr. 3 mit ihren späteren Änderungen und Ergänzungen auf dem Gebiet der Ergänzungsvorsorge, bereits genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 28. Juli 2003, Nr. 12/L

Aufgrund des Art. 6 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 24. Mai 1992, Nr. 4 betreffend „Maßnahmen auf dem Gebiet der Ergänzungsvorsorge“, geändert und ergänzt durch die Regionalgesetze vom 19. Juli 1998, Nr. 6, vom 20. November 1999, Nr. 6 und vom 16. Juli 2003, Nr. 4;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 betreffend „Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der im Haushalt tätigen Personen, der Saisonarbeiter und der Bauern, Halb- und Teilpächter“, geändert und ergänzt durch die Regionalgesetze vom 19. Juli 1998, Nr. 6 und vom 20. November 1999, Nr. 6;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 28. Februar 1993, Nr. 3 betreffend die „Einführung der freiwilligen Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen“, geändert und ergänzt durch die Regionalgesetze vom 19. Juli 1998, Nr. 6 und vom 20. November 1999, Nr. 6;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Region vom 28. Juli 2003, n. 12/L, mit dem die Durchführungsverordnung zu den obengenannten Regionalgesetzen genehmigt wurde;

Aufgrund des Art. 5 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 2004, Nr. 1 über „Bestimmungen betreffend den Nachtragshaushalt für das Jahr 2004 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“, mit dem der Art. 5 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 2003, Nr. 4 über „Bestimmungen betreffend den Nachtragshaushalt für das Jahr 2003 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“ geändert wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass im genannten Regionalgesetz Nr. 4/2003 unter anderem günstigere Voraussetzungen für die Inanspruchnahme des Geburtengelds und der Betreuungszulage gemäß dem Regionalgesetz Nr. 4/1992 vorgesehen wurden, die aber nur für die Beitrittsgesuche galten, die nach Inkrafttreten des Regionalgesetzes Nr. 4/2003 eingereicht wurden;

Rilevato che le modifiche apportate con la citata LR n. 1/2004, consistono nel prevedere che le nuove disposizioni contenute nella suddetta LR n. 4/2003 si applicano non alle domande di adesione, bensì agli eventi (nascite e adozioni) verificatisi successivamente alla data di entrata in vigore della stessa LR n. 4/2003, andando pertanto ad estendere la possibilità di beneficiare degli assegni di natalità e di cura anche a coloro che hanno avuto o adottato un bambino tra il 23 luglio ed il 22 ottobre 2003;

Rilevato però che nel periodo intercorrente tra la data di entrata in vigore della LR n. 4/2003 e quella della LR n. 1/2004, alcuni dei nuovi potenziali beneficiari hanno interrotto il rapporto assicurativo per gli assegni di natalità e di cura in quanto non ne avrebbero avuto il diritto in base alla LR n. 4/2003;

Ritenuto pertanto necessario modificare il regolamento approvato con DPR n. 12/L di data 28 luglio 2003, allo scopo di dare esecuzione alle disposizioni contenute nella LR n. 1/2004 ed in particolare consentire anche a coloro che hanno interrotto il rapporto assicurativo di regolarizzarlo e di poter beneficiare pertanto degli assegni di natalità e di cura;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 536 di data 20 ottobre 2004;

decreta

- di modificare il "Nuovo regolamento di esecuzione delle LL.RR. 24 maggio 1992, n. 4, 25 luglio 1992, n. 7 e 28 febbraio 1993, n. 3, e successive modificazioni ed integrazioni, in materia di previdenza integrativa", approvato con decreto del Presidente della Regione 28 luglio 2003, n. 12/L, nel modo seguente:
 - Il comma 3 dell'articolo 8 è sostituito dal seguente:
"3. Il presente regolamento si applica agli eventi verificatisi successivamente alla data di entrata in vigore della LR 4/03."
 - Dopo il comma 3 dell'articolo 8 sono aggiunti i seguenti commi:
"3 bis. Coloro che, per eventi verificatisi dal 23 luglio al 22 ottobre 2003, non hanno presentato domanda di concessione degli assegni di natalità e di cura entro un anno dalla data dell'evento, in quanto non aventi diritto agli assegni medesimi per mancanza dell'anno di anzianità assicurativa richiesto ai sensi della normativa vigente anterior-

Nach Feststellung der Tatsache, dass infolge der mit dem erwähnten Regionalgesetz Nr. 1/2004 eingeführten Änderungen die neuen Bestimmungen des Regionalgesetzes Nr. 4/2003 nicht für die Beitrittsuche sondern für die Geburten und Adoptionen gelten, die nach Inkrafttreten des Regionalgesetzes Nr. 4/2003 eingetreten sind, so dass das Geburtengeld und die Betreuungszulage nunmehr auch von denjenigen in Anspruch genommen werden können, die zwischen dem 23. Juli und dem 22. Oktober 2003 ein Kind geboren bzw. adoptiert haben;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Zeitraum zwischen dem Inkrafttreten des Regionalgesetzes Nr. 4/2003 und dem Inkrafttreten des Regionalgesetzes Nr. 1/2004 einige potentielle Anspruchsberechtigte das Versicherungsverhältnis hinsichtlich des Geburtengelds und der Betreuungszulage eingestellt haben, da sie im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 4/2003 kein Anrecht darauf gehabt hätten;

Nach Dafürhalten demnach, die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 28. Juli 2003, Nr. 12/L genehmigte Verordnung zu ändern, um die Bestimmungen des Regionalgesetzes Nr. 1/2004 durchführen zu können und insbesondere die Wiederaufnahme der eingestellten Versicherungsverhältnisse und die Inanspruchnahme des Geburtengelds und der Betreuungszulage seitens der Betroffenen zu ermöglichen;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 20. Oktober 2004, Nr. 536;

verfügt

DER PRÄSIDENT

- die neue Durchführungsverordnung zu den Regionalgesetzen vom 24. Mai 1992, Nr. 4, vom 25. Juli 1992, Nr. 7 und vom 28. Februar 1993, Nr. 3 mit ihren späteren Änderungen und Ergänzungen auf dem Gebiet der Ergänzungsvorsorge, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 28. Juli 2003, Nr. 12/L, folgendermaßen zu ändern:
 - Im Art. 8 wird der Abs. 3 durch nachstehenden Absatz ersetzt:
"(3) Diese Verordnung gilt für die Geburten und Adoptionen, die nach Inkrafttreten des Regionalgesetzes Nr. 4/2003 eingetreten sind."
 - Im Art. 8 werden nach dem Abs. 3 nachstehende Absätze hinzugefügt:
„(3-bis) Diejenigen, die aufgrund von zwischen dem 23. Juli und dem 22. Oktober 2003 eingetretenen Geburten und Adoptionen das Gesuch um Gewährung des Geburtengeldes und der Betreuungszulage binnen eines Jahres nach dem Datum des Eintretens der Geburten und Adoptionen nicht eingereicht haben, da sie nicht über das erforderliche Versicherungsjahr

mente alla data di entrata in vigore della LR 4/03, possono beneficiare degli assegni presentando domanda di concessione entro tre mesi dalla data di entrata in vigore della presente modifica regolamentare, purché in possesso dell'anzianità assicurativa richiesta dagli articoli 2 e 3 del presente regolamento.

3 ter. Coloro che, per eventi verificatisi dal 23 luglio al 22 ottobre 2003, non hanno rinnovato il versamento della contribuzione dovuta per l'assegno di cura, in quanto non aventi diritto all'assegno medesimo per mancanza dell'anno di anzianità assicurativa richiesto ai sensi della normativa vigente anteriormente alla data di entrata in vigore della LR 4/03, possono beneficiare dell'assegno regolarizzando la propria posizione contributiva entro tre mesi dalla data di entrata in vigore della presente modifica regolamentare, purché in possesso dell'anzianità assicurativa richiesta dall'articolo 3 del presente regolamento. La contribuzione da pagare è quella prevista alla data della scadenza del relativo anno assicurativo. Ai fini dei successivi rinnovi annuali la data da prendere a riferimento è la data della domanda di adesione.

3 quater. Con riferimento agli eventi verificatisi a decorrere dal 23 luglio 2003, coloro che hanno presentato domanda di adesione all'assicurazione per l'assegno di cura anteriormente a tale data e che non hanno rinnovato l'assicurazione stessa per gli anni successivi al primo, possono beneficiare dell'assegno qualora venga effettuato il versamento della contribuzione dovuta, maggiorato di una penalità pari al 50 per cento ai sensi del comma 3 dell'articolo 5 della LR 4/03, entro tre mesi dalla data di entrata in vigore della presente modifica regolamentare. Per contribuzione dovuta si intende quella prevista alla data della scadenza del relativo anno assicurativo. Ai fini dei successivi rinnovi annuali la data da prendere a riferimento è la data della domanda di adesione."

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 25 ottobre 2004

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
L. DURNWALDER

im Sinne der vor Inkrafttreten des Regionalgesetzes Nr. 4/2003 geltenden Bestimmungen verfügten und daher auf genannte Leistungen kein Anrecht hatten, können diese Leistungen in Anspruch nehmen, wenn sie binnen drei Monaten ab Inkrafttreten dieser Verordnungsänderung das Gesuch um Gewährung der Zulagen einreichen, wobei sie über die erforderliche Versicherungszeit gemäß Art. 2 und 3 dieser Verordnung verfügen müssen.

(3-ter) Diejenigen, die aufgrund von zwischen dem 23. Juli und dem 22. Oktober 2003 eingetretenen Geburten und Adoptionen die Beitragsleistung für die Betreuungszulage eingestellt haben, da sie nicht über das erforderliche Versicherungsjahr im Sinne der vor Inkrafttreten des Regionalgesetzes Nr. 4/2003 geltenden Bestimmungen verfügten und daher kein Anrecht auf genannte Zulage hatten, können diese Leistung in Anspruch nehmen, wenn sie die ausstehenden Beiträge binnen drei Monaten ab Inkrafttreten dieser Verordnungsänderung einzahlen, wobei sie über die erforderliche Versicherungszeit gemäß Art. 3 dieser Verordnung verfügen müssen. Der geschuldete Beitrag entspricht dem zum Ablauf des jeweiligen Versicherungsjahres vorgesehenen Ausmaß. Für die nachfolgenden jährlichen Erneuerungen ist auf das Datum des Beitrittsgesuchs Bezug zu nehmen.

(3-quater) In Bezug auf die ab dem 23. Juli 2003 eingetretenen Geburten und Adoptionen können diejenigen, die das Gesuch um Beitritt zur Versicherung betreffend die Betreuungszulage vor diesem Datum eingereicht haben und genannte Versicherung nach dem ersten Jahr nicht erneuert haben, die Zulage in Anspruch nehmen, wenn sie den geschuldeten Beitrag, der um eine Verzugsstrafe in Höhe von 50 Prozent im Sinne des Art. 5 Abs. 3 des Regionalgesetzes Nr. 4/2003 zu erhöhen ist, binnen drei Monaten ab Inkrafttreten dieser Verordnungsänderung einzahlen. Der geschuldete Beitrag entspricht dem zum Ablauf des jeweiligen Versicherungsjahres vorgesehenen Ausmaß. Für die nachfolgenden jährlichen Erneuerungen ist auf das Datum des Beitrittsgesuchs Bezug zu nehmen."

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 25. Oktober 2004

DER PRÄSIDENT DER REGION
L. DURNWALDER